

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Департамент координации деятельности организаций в сфере
сельскохозяйственных наук
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ВОЛГОГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра «Иностранные языки»

УТВЕРЖДАЮ:
Декан факультета агrobiотехнологий
наименование выпускающего факультета

к.с.-х.н., доцент Сарычев А.Н.
уч. звание, уч. степень, Ф.И.О.,

_____ *подпись*



ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

2.3.4 Иностранный язык

наименование кандидатского экзамена

Научная специальность 4.1.4. Садоводство, овощеводство, виноградарство и лекарственные культуры

Отрасль науки _____ сельское хозяйство _____

Форма освоения программы очная

Срок освоения программы _____ 4 г. _____

Программу разработал

Кандидат филологических наук, доцент Некрасова Т.Н.

Одобрена на заседании кафедры

« 30 » августа 2024 г., протокол № 1

Заведующий кафедрой _____ / А.С. Захарова

Волгоград 2024 г.

1. Общие положения

Настоящая программа предназначена для лиц, сдающих кандидатский экзамен по дисциплине «Иностранный язык (английский язык, немецкий язык, французский язык)».

Программа кандидатского экзамена составлена в соответствии с:

- Приказом Министерства образования и науки РФ от 28 марта 2014 г. №247 «Об утверждении Порядка прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечня» (с изменениями и дополнениями);

- Приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 24 февраля 2021 г. №118 «Об утверждении номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, и внесении изменения в Положение о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 10 ноября 2017 г. №1093» (с изменениями на 11 мая 2022 года);

- Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденных приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 г. № 951.

Цель кандидатского экзамена – установить глубину профессиональных знаний аспиранта (прикрепленного лица), уровень подготовленности к самостоятельной научно-исследовательской работе.

Настоящая программа определяет порядок проведения кандидатского экзамена по иностранному языку в соответствии с научной специальностью.

Задачи:

1. Проверить и оценить готовность и способность аспиранта работать с научной литературой по специальности на иностранном языке;
2. Проверить и оценить навыки общения на иностранном языке.

Кандидатский экзамен сдается аспирантами, изучающими дисциплину «Иностранный язык» в соответствии с учебным планом и рассматривается как форма контроля знаний.

В рамках мероприятий текущей и промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык», изучаемой во 2 семестре, аспиранты осваивают образовательный контент в соответствии с утвержденной рабочей программой дисциплины и выполняют практические задания.

Для приема кандидатских экзаменов создаются комиссии по приему кандидатского экзамена (далее - экзаменационная комиссия), состав которой утверждается приказом ректора Университета.

Состав экзаменационной комиссии формируется из числа научно-педагогических работников (в том числе работающих по совместительству) Университета в количестве не более 5 человек и включает в себя председателя, заместителя председателя и членов экзаменационной комиссии. В состав экзаменационной комиссии могут включаться научно-педагогические работники других образовательных организаций.

Экзаменационная комиссия принимает кандидатский экзамен у аспирантов и лиц, прикрепленных к Университету для сдачи кандидатских экзаменов, в период, установленный календарным учебным графиком по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Кандидатский экзамен по дисциплине «Иностранный язык» сдается письменно и устно по билетам для сдачи кандидатского экзамена, которые утверждаются ректором или проректором по научно-исследовательской работе (НИР).

На подготовку к ответу по билету аспиранту отводится 90 минут. Для ответа на третий вопрос билета аспирантом может быть заранее подготовлен и представлен членам комиссии рассказ-беседа о себе, сфере научных интересов и будущей научной деятельности.

Решение экзаменационной комиссии оформляется протоколом, в котором указываются шифр и наименование научной специальности, наименование отрасли науки, по которой подготавливается диссертация; оценка уровня знаний по кандидатскому экзамену; фамилия, имя, отчество (последнее - при наличии), ученая степень (в случае ее отсутствия - уровень профессионального образования и квалификация) каждого члена экзаменационной комиссии. Оценка за кандидатский экзамен выставляется также в экзаменационной ведомости. Протоколы заседаний экзаменационных комиссий по приему кандидатских экзаменов подлежат постоянному хранению.

Результаты кандидатского экзамена объявляются в день его проведения.

Университет вправе применять дистанционные образовательные технологии при проведении кандидатского экзамена. Особенности проведения кандидатских экзаменов с применением дистанционных образовательных технологий определяются локальным нормативным актом Университета. При проведении кандидатского экзамена с применением дистанционных образовательных технологий Университет обеспечивает идентификацию личности аспирантов/прикрепленных лиц и контроль соблюдения требований, установленных локальным нормативным актом.

Экзаменаторы имеют право задавать экзаменуемому уточняющие вопросы по существу и дополнительные вопросы сверх билета в рамках программы кандидатского экзамена. Во время кандидатского экзамена экзаменуемые могут пользоваться настоящей программой, а также, с разрешения экзаменаторов, справочными и другими пособиями и материалами. В случае использования какой-либо литературы без разрешения экзаменационной комиссии экзаменуемый удаляется с экзамена с выставлением неудовлетворительной оценки.

2. Содержание программы экзамена

На экзамен вынесены следующие темы:

Тема 1. Научный стиль изложения

- 1.1. Структура и типы предложений
- 1.2. Структура простого распространенного и сложного предложения
- 1.3. Типы связей в предложениях: сочинительная и подчинительная (причинно-следственная, уступительная, контраст и т.д.)
- 1.4. Типы глагольных форм в научном дискурсе
- 1.5. Модальность в научном дискурсе
- 1.6. Неличные формы глаголов в научном дискурсе

Тема 2. Терминология

- 2.1. Термин в языке науки
- 2.2. Терминообразование. Классы терминов
- 2.3. Многозначность терминов

Тема 3. Виды чтения

- 3.1. Виды чтения: просмотровое, ознакомительное, изучающее чтение
- 3.2. Основные стратегии чтения текстов по научной специальности

Тема 4. Аннотирование научных текстов

- 4.1. Виды аннотирования
- 4.2. Языковые средства оформления аннотаций

Тема 5. Реферирование научных текстов

- 5.1. Основы и виды реферирования
- 5.2. Языковые средства оформления рефератов

Тема 6. Профессионально-ориентированный перевод

- 6.1. Особенности перевода научных текстов
- 6.2. Использование монолингвальных и отраслевых словарей

6.3. Словарное и контекстное значение слова

Тема 7. Специфика оформления устных жанров научного общения

7.1. Лексико-грамматические и стилистические особенности жанров научного стиля изложения в устной коммуникации

Тема 8. Структура научной презентации

8.1. Речевые модели описания таблиц, графиков, схем

8.2. Структура и языковое оформление аргументации

8.3. Языковые формулы участия в обсуждении и свободной дискуссии

3. Виды экзаменационных заданий

Содержание кандидатского экзамена:

1. Изучающее чтение и письменный перевод на русский язык оригинального текста по специальности со словарем с учетом знания лексико-грамматических языковых средств (~1800 печатных знаков). Время подготовки – 40 минут.

2. Аналитическая передача краткого содержания текста на иностранном языке с учетом умения свободно общаться и читать оригинальную монографическую и периодическую литературу на иностранном языке (~1000 печатных знаков). Время подготовки – 20 минут.

3. Рассказ-беседа о себе, сфере научных интересов и будущей научной деятельности, используя умение ориентироваться в речевой ситуации профессионального общения. Время подготовки – 30 минут.

Методические рекомендации по выполнению заданий кандидатского экзамена

ЗАДАНИЕ 1.

При выполнении перевода оригинального научного текста с английского/немецкого языка на русский следует учитывать следующие факторы: соблюдение информационной полноты переводимого текста, использование адекватных лексических и грамматических эквивалентов для перевода.

ЗАДАНИЕ 2.

Аналитическая передача краткого содержания текста (реферирование) это не просто передача его содержания, пересказ, а анализ, структурированный определённым образом и включающий некоторые необходимые составляющие, а именно:

1. Название статьи, автор, источник;
2. Тема;
3. Краткое содержание;
4. Аргументация и тезис (основная идея) автора;
5. Отношение отвечающего к авторской идее и теме статьи.

Рекомендуется пользоваться принятой фразеологией:

Английский язык:

1) The headline of the article is... I am going to present the article headlined... I am going to speak about the article under the headline... The article is (comes) from... The article was carried (published) by... It is of the 1-st of October, 2014. It was published on the 1-st of October, 2014. The author of the article is... The article is by... The author of the article is unknown.

2) The article focuses on... It deals with... It covers... It is about... The text traces (presents, describes)...

3) The author starts by presenting (outlining, describing)... At the beginning of the article the author shows... Then the author depicts, introduces... Finally the author touches upon the problem of...

4) The author of the article argues (claims, stresses, urges, makes it clear) that... The main idea of the author is that... The author's aim is... The author aims at... 5) I'd like to make some remarks concerning... I'd like to mention briefly that... I'd like to comment on the problem raised by the author... It seems to me that... I think (suppose, believe) that... It is clear to me... It is obvious that ... To my mind... In my opinion ...

Немецкий язык

1) Titel, Autor, Quelle Der Text, den ich gelesen habe heißt Es ist ein wissenschaftlicher Artikel (von ...) aus der Zeitschrift ... Es ist ein Auszug aus einer Forschungsarbeit von ...

2) Thema Hier geht es um ... Das Thema lautet ..., das bedeutet ... Wenn man über ... spricht, muss man über folgende Punkte nachdenken: ...

3) Erfassung des Textinhalts Im Mittelpunkt steht das Problem ... Im Rahmen des besprechenden Themas werde ich die folgenden Punkte beachten: ... Als Nächstes möchte ich zu ... übergehen. Ein weiterer (wichtiger) Punkt ist ... / Der nächste Punkt ist ... Und ein letzter Punkt: ...

4) Argumentation und These (Hauptidee) des Autors Der Autor beschäftigt sich mit dem Thema ... Nach einem kurzen Überblick über ... wendet sich der Autor ... zu und abschließend ... stellt dar. Dies erläutert er anhand von solchen Beispielen ... Besonders die folgende Frage / das folgende Problem verdient unsere Aufmerksamkeit: ... In diesem Zusammenhang ...

5) Eigene Wertung / Meinung Ich bin der...Meinung / Nach meiner Meinung ... Ich finde / glaube, dass ... Ich bin fest davon überzeugt / sicher, dass ... Ich habe schon gewusst / erst erfahren, dass ... Ich möchte (nochmals) betonen, dass ... Ich befürworte / ich bin dafür, dass ... Ich bin absolut dagegen und kann das an (+Dat.) appellieren ... In diesem Punkt stimme ich mit dem Autor überein / Da bin ich der gleichen Meinung wie der Autor.

ЗАДАНИЕ 3.

Рекомендуется составить рассказ-представление о себе (личная информация), своей специальности (образовании), рассказать о научном руководителе, о сфере научных интересов и направлении исследования, предполагаемых результатах исследования. Объем высказывания 15-20 предложений.

Сдача аспирантом кандидатских экзаменов относится к оценке результатов освоения дисциплин, осуществляемой в рамках промежуточной аттестации.

В ходе кандидатского экзамена оценивается степень овладения аспирантами и соискателями ученой степени кандидата наук определенных знаний, умений и навыков.

Аспирант (прикрепленное лицо) должен(но):

знать:

- базовые основы грамматики английского языка;
- лексический минимум английского языка, в том числе специальную терминологию в сфере научных исследований в объёме не менее 5500 языковых единиц;

уметь:

- делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке;
- понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки; пользоваться словарём;
- читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки;
- составить план (конспект, перевод) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования;

владеть:

- подготовленной, а также неподготовленной монологической речью;
- диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью;
- всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое);
- умениями письма в пределах изученного языкового материала.

Настоящая программа определяет порядок проведения кандидатского экзамена по специальной дисциплине в соответствии с научной специальностью.

4. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

4.1. Основная литература

1. English for science: учебно-методическое пособие / составители Н. С. Кресова, С. Э. Кегеян. – Москва: ФЛИНТА, 2021. – Текст электронный. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/182977>.
2. Шляхова, В. А. Английский язык для экономистов: учебник / В. А. Шляхова, О. Н. Герасина, Ю. А. Герасина. – Москва: Дашков и К, 2022. – Текст электронный. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/277175>
3. Гарагуля С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учеб. пособие / С.И. Гарагуля. – М.: Издательство ВЛАДОС, 2020.
4. Широкова, Г. А. Готовимся к экзамену кандидатского минимума по английскому языку. Экспресс-курс: учебник / Г. А. Широкова. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – Текст электронный. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/151369>
5. Никрошкина, С. В. Английский язык для аспирантов. Подготовка к кандидатскому экзамену : учебное пособие / С. В. Никрошкина. — Новосибирск : НГТУ, 2021. –Текст электронный. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/216347>.
6. Английский язык для аспирантов: грамматические, лексические и стилистические трудности: учебное пособие / И. Г. Белякова, А. А. Молнар, Ж. В. Кургузёнок, Л. В. Кривошлыкова. – Москва: ФЛИНТА, 2022. –Текст электронный. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/231779>.

4.2 Дополнительная литература

1. Глушак В.М. Немецкий язык для аспирантов: реферирование текстов и презентация диссертации: Учебное пособие / В.М. Глушак. - Москва: Прометей, 2021.
2. Москалюк, О. С. Немецкий для аспирантов: учебное пособие / О. С. Москалюк. — Барнаул: Алтайский государственный технический университет им. И.И. Ползунова, 2022.

4.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. <http://www.multitran.ru>
2. <http://en.wikipedia.org/wiki>
3. <http://www.lingvo-online.ru>
4. <http://www.twirpx.com>
5. <http://academicearth.org>
6. <http://znanium.com>

5. Критерии оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)

На кандидатском экзамене обучающийся должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Обучающийся должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене обучающийся должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Обучающийся должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного

научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Оценивание результатов кандидатского экзамена осуществляется по пятибалльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»).

Шкала оценивания	Критерии оценки
На кандидатском экзамене	
Отлично	Обучающийся обнаруживает всестороннее и глубокое знание учебного материала. Демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и навыков, полученных как в ходе освоения данной дисциплины, так и смежных дисциплин. Усвоил основную и дополнительную литературу, рекомендованную для изучения дисциплины. Проявляет творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала. Грамотно излагает свои мысли. В результате следует считать компетенцию сформированной на более высоком (продвинутом) уровне. Присутствие сформированной компетенции на продвинутом уровне свидетельствует о высоких результатах освоения дисциплины
Хорошо	Обучающийся обнаруживает знание учебного материала. Демонстрирует самостоятельное применение знаний, умений и навыков при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель. Усвоил основную литературу, рекомендованную для изучения дисциплины. Показывает систематический характер знаний учебного материала. Грамотно излагает свои мысли. В результате это подтверждает наличие сформированной компетенции на высоком (повышенном) уровне. Присутствие сформированной компетенции на повышенном уровне следует оценить как положительное и устойчиво закрепленное в практическом навыке
Удовлетворительно	Обучающийся обнаруживает отдельные пробелы в знаниях основного учебного материала. Понимает и умеет определить основные категории дисциплины. Демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий в полном соответствии с образцом, данным преподавателем (решение было показано преподавателем). Знаком с основной литературой, рекомендованной для изучения дисциплины. В результате следует считать, что компетенция сформирована, но ее уровень недостаточно высок (пороговый уровень). Поскольку выявлено наличие сформированной компетенции, ее следует оценивать положительно, но на низком уровне

Неудовлетворительно	Обучающийся обнаруживает существенные пробелы в знаниях основного учебного материала. Допускает принципиальные ошибки в трактовке основных понятий и категорий дисциплины. Неспособен самостоятельно продемонстрировать наличие знаний, умений и навыков при решении заданий, которые были представлены преподавателем вместе с образцом их решения. В результате это свидетельствует об отсутствии сформированной компетенции. Отсутствие подтверждения наличия сформированности компетенции свидетельствует об отрицательных результатах освоения дисциплины
---------------------	--

6. Материально-техническое обеспечение

ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный аграрный университет» располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской деятельности аспирантов, предусмотренных учебным планом.

ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный аграрный университет» располагает специальными помещениями для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования. Все специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

№ п/п	Наименование учебных аудиторий и помещений	Адрес (местоположение) учебных аудиторий и помещений	Оснащенность учебных аудиторий и помещений
1	Учебная аудитория для проведения занятий практического типа: главный учебный корпус, 335	400002, Волгоградская обл., г. Волгоград, пр. Университетский, д. 26, 3 этаж	Специализированная мебель и технические средства обучения: рабочее место преподавателя, столы, стулья, доска меловая, проектор, экран, ноутбук, учебно-наглядные пособия (плакаты настенные)
2	Учебная аудитория для групповых и индивидуальных консультаций: 218 км	400002, Волгоградская обл., г. Волгоград, пр. Университетский, д. 26, 2 этаж (корпус механизации)	Специализированная мебель и технические средства обучения: рабочее место преподавателя, столы, стулья, доска меловая, проектор, экран, ноутбук, учебно-наглядные пособия (плакаты настенные)
3	Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: главный учебный корпус, 335	400002, Волгоградская обл., г. Волгоград, пр. Университетский, д. 26, 3 этаж	Специализированная мебель и технические средства обучения: рабочее место преподавателя, столы, стулья, доска меловая, проектор, экран, ноутбук, учебно-наглядные пособия (плакаты настенные)
4	Помещение для самостоятельной работы: главный учебный корпус, 301 Д	400002, Волгоградская обл., г. Волгоград, пр. Университетский, д. 26, 3 этаж, комната 9	Комплект учебной мебели, рабочие станции, компьютеры с доступом к сети Интернет, технические средства обучения

5	Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования: главный учебный корпус, 336а	400002, Волгоградская обл., г. Волгоград, пр. Университетский, д. 26, 3 этаж	Комплект мебели, компьютерная техника
---	---	--	---------------------------------------

7. Программное обеспечение

Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

1. Использование информационно-обучающих (электронные библиотеки), интерактивных (электронная почта) и поисковых (поисковые системы) ресурсов: ЭБС ЛАНЬ, ЭБС ZNANIUM, MAIL, YANDEX, GMAIL, GOOGLE, FIREFOX.

2. Использование электронных и информационных ресурсов с текстовой информацией (учебники, учебные пособия, задачки, справочники, энциклопедии, периодические издания, методические материалы), с визуальной информацией (схемы, диаграммы, презентации), с аудиоинформацией (звукозаписи голоса, дидактического речевого материала), с аудио- и видеоинформацией (аудио- и видеозаписи, предметные экскурсии): Multitran, Wikipedia, Professor Higgins, Lingvo.

Образовательный процесс по дисциплине поддерживается средствами электронной информационно-образовательной среды Университета.

Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем:

1. Подписка на ПО Microsoft по программе EnrollmentforEducationSolutions (EES) для высших учебных заведений (Windows, MicrosoftOfficeProf и др.) «Desktop Education ALNG LicSAPk OLVS E 1YAcademicEdition Enterprise (Состав Desktop Edu: Office Pro+; CoreCal; WinEnterprise Upgrade)»

2. Программное обеспечение для обнаружения заимствований «АнтиПлагатВуз»

3. Антивирусное программное обеспечение. Антивирус Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License.